

[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions (Preservando tradiciones indígenas)

En 2004, Chad Solomon estaba en su casa de Toronto, Canadá.
Estaba frustrado. Quería triunfar como dibujante de cómics o cómics,
pero estaba batallando para que su trabajo se publicara.
I realized I needed to try something new.
It seemed like the big companies that published comic books
were not interested in new artists.
So I needed to find another way to show my work to the world.
I wanted to make something special for people who are not usually represented in books.
Then I had the idea to create a comic for Indigenous people about my culture.
Chad es Anishnabe, una de las poblaciones indígenas más grandes de Canadá.
Desde que era niño, a Chad le encantaban los cómics,
pero rara vez vio alguno que mostrar a personajes indígenas o Indigenous.
I knew there were others who wanted to see Indigenous culture and traditions in comic books.
There was only one problem.
At that time, companies weren't publishing this type of comic,
but I was ready to change that.
Welcome. Les damos la bienvenida a Relatos en Ingles, un podcast de Duolingo.
Soy Diana Gameros.
En cada episodio podrás practicar inglés a tu propio ritmo,
escuchando historias reales y fascinantes contadas por las personas que las vivieron.
Los protagonistas hablan en un inglés sencillo y fácil de entender para quienes están aprendiendo el idioma.
En cada capítulo, yo te acompañaré para asegurarme de que entiendas todo.
También ofrecemos transcripciones completas en podcast.duolingo.com.
En este episodio, conoceremos a dos artistas indígenas.
Uno de Canadá y otro de los Estados Unidos,
que están creando nuevas formas de preservar y celebrar su cultura.
Chad Solomon creció en la costa este de Canadá,
en un pueblo remoto del norte de Nueva Escocia.
Y desde muy pequeño, una de sus actividades favoritas
era sentarse frente a un cómic durante horas
y perderse en el universo fantástico de la historia.
Otra cosa que a Chad le encantaba
eran los viajes familiares al hogar de sus abuelos.
Varias veces al año, él y su familia viajaban a la provincia de Ontario.
Allí visitaban a la familia de su padre,
que vivía en uno de los tradicionales territorios del pueblo Anishnabe.
Cuando yo era un niño,
viajaba a la área tradicional de mi familia,
así que siempre había una conexión con mi cultura.
Cuando visité, siempre subí a mi mamá
para aprender nuestra lengua indígena.
Y escuché historias de mi padre,

[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions (Preservando tradiciones indígenas)

que era un activista tradicional y indígena.
Anishnabe personas son expertos en medicina tradicional
y en decir historias.
El abuelo de Chad era un curandero tradicional,
o traditional healer,
y relataba historias que se habían transmitido
de generación en generación.
Me encantó aprender nuestras tradiciones
y historias de mi padre.
Por ejemplo,
él me dijo sobre las escenas de los siete padres.
Estas son siete ideas que son muy importantes
para mi gente y a todos.
Ellos incluyen la verdad, el amor y el respeto.
Estos hacen mejor gente
y también hacen nuestras comunidades más fuertes.
Pero no fue hasta que Chad cumplió 20 años
cuando se dio cuenta de que podía combinar sus dos pasiones.
Chad comenzó a anotar algunas ideas.
Quería incluir sus tradiciones,
pero también contar una historia que fuera contemporánea.
Y encontró más inspiración en un lugar inesperado,
la famosa serie de cómics franceses
Asterix and Obelix.
Chad comenzó a utilizar el humor
para abordar cosas muy importantes.
Y también fue muy divertido.
En la cultura indígena,
usamos humor para contar historias muy divertidas.
Pero también usamos para contar historias muy felices.
Humor es la parte más importante de nuestra comunidad.
Chad comenzó a utilizar el humor
para abordar cosas muy importantes.
Un humor para abordar todo tipo de temas.
Desde la colonización,
hasta las enseñanzas tradicionales.
Así nació su serie de historietas llamada
Rabbit and Bear Paws,
o conejo y patas de oso.
Más o menos,
es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.

**[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions
(Preservando tradiciones indígenas)**

Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
En sus cómics,
Chad también quería incluir la narración de las historias
que le contaba su abuelo
y que tanto lo habían marcado,
como las enseñanzas de los siete abuelos.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
Y también es la parte más importante de nuestra comunidad.
A través de su personaje Rabbit,
Chad le dio vida a estas enseñanzas.
Y después de tres años de dibujar bosquejos,
Chad había creado un universo completo,
igual que los cómics que amaba.
Yo escribí un libro de Rabbit y Bear Paws cómics
con mi propia compañía.
Después de eso,
una compañía muy educativa
decidió escribir Book One.
Con ese dinero,
yo fue capaz de escribir mucho más cómics.
Chad sabía que publicar un cómic indígena
era innovador.
Pero todavía sentía
que no había alcanzado su verdadero sueño.
Hasta que en 2005 sucedió.
Para Chad,
esta era la validación por la que se había esforzado
durante más de una década.
Ahora su sueño era algo que podía sostener
con sus propias manos.
Y este sueño no era solo para mí.
Era para mi comunidad y mi familia,

**[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions
(Preservando tradiciones indígenas)**

que me ayudaron a aprender las historias
y tradiciones de mis personas.
Era también para mi audiencia
y para todos los que trabajan en el cómic conmigo.
Todas estas personas me ayudaron a alcanzar mi sueño.
Antes de seguir con la historia,
¿te has preguntado alguna vez cuál es tu nivel real de inglés?
El Duolingo English Test
es una forma cómoda, rápida y barata de saberlo.
El examen lo puedes hacer online
cuando te venga mejor desde tu casa,
sin tener que desplazarte a ningún sitio.
Y lo mejor, ya lo aceptan miles de universidades
de todo el mundo.
Puedes tomarlo y saber cuál es tu puntuación.
Puedes practicar de forma totalmente gratuita
a través del enlace go.duolingo.com-relatos.
Otra vez, go.duolingo.com-relatos.
Ahora volvamos a nuestro episodio de hoy.
Al igual que Chad,
el próximo protagonista
ideó nuevas formas de preservar su cultura indígena.
Houston Cypress
quiere generar conciencia sobre sus tierras ancestrales,
los Everglades.
Es una de las maravillas naturales del mundo,
con inmensos humedales o wetlands
y con animales salvajes como caimanes o alligators.
Y al crecer en el sur de Florida,
Houston exploró los Everglades
como si fueran el patio de su casa.
Los Everglades es una área muy natural con wetlands.
Tiene muy gran grasa,
pequeñas islas y madras.
Más animales vivieron allí,
incluyendo alligators,
higües,
higües y higües.
Cuando yo era 10 años,
yo a veces took boat rides
por los Everglades
con mi padre antes de la escuela.
Estas estrellas eran como magia,

**[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions
(Preservando tradiciones indígenas)**

como un sueño.
A veces era muy difícil de ver,
y era tan relajada que me sentí a dormir.
Entonces, cuando me subí,
yo estaba en un lugar totalmente nuevo.
Y recuerdo mirar alrededor
y ver el gran grasa
y el agua fina del río.
Los Everglades cubren más de un millón de hectáreas,
incluida una parte
que se considera Parque Nacional de los Estados Unidos.
Cuando era niño,
Houston escuchaba que otras personas
llamaban al área Pantano,
porque estaba lleno de mosquitos y serpientes.
Pero para Houston era su hogar.
Yo estoy de la tribu de Mikesuki,
de los indios de Florida.
Mis personas vivieron en América de norte
por un tiempo muy largo
antes de que Christopher Columbus llegara,
y los Everglades es nuestra casa.
Somos uno de los pueblos estadounidenses
reconocidos por el gobierno de Estados Unidos.
Yo viví en nuestra reserva
cerca de los Everglades,
apenas un par de miles de la ciudad de Miami.
Y Mikesuki fue mi primera lengua.
Nuestro pueblo es conocido por nuestra arte.
Una reserva, o reservación,
es un terreno aislado
que se destina a una tribu de nativos americanos.
Generalmente a través de un tratado
con el gobierno de los Estados Unidos.
No había muchas viviendas
en la reserva de la tribu, o tribu,
llamada Mikesuki,
cuando Houston era adolescente.
Así que vivía con sus primos, abuelos,
tías, tíos y su madre.
A menudo iba con su abuelo
al bosque de cipreses dentro de los Everglades.
El bosque también era un lugar

**[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions
(Preservando tradiciones indígenas)**

donde mis padres utilizaban plantas para hacer medicina.

Y en otras ocasiones,
mi familia vio a el bosque
para tener ceremonias,
que involucró cantando,
bailando y otras tradiciones.

En el pasado,
el bosque fue especialmente importante
a las personas de Mikesuki
porque nos dieron agua
para nuestros hogares,
y también para la carne.

Era una parte muy importante de nuestras vidas,
y todavía es.

A medida que Houston iba creciendo,
se dio cuenta de que los Everglades
estaban amenazados por el desarrollo inmobiliario
y la contaminación.

También debido al cambio climático, o climate change,
el agua estaba modificándose,
lo que ponía en peligro la existencia de los Everglades.

Solían cubrir un tercio
de toda la península de Florida.

Pero hoy en día
se perdió la mitad del ecosistema.

Al principio, Houston no sabía qué hacer.

Mucha gente había escuchado de los Everglades.

Y los turistas daban paseos por los Everglades
en Aero-Lanta,

un tipo de bote que tiene un ventilador grande
que funciona como motor.

Y a partir de ese año,
la gente no sabía qué hacer.

Al principio,
Houston no sabía qué hacer.

Mucha gente había escuchado de los Everglades.

Y los turistas daban paseos
por los Everglades en Aero-Lanta,

un tipo de bote como motor.

Pero él sentía que eso no era suficiente
para generar conciencia.

Así es como Houston inició la organización
sin fines de lucro llamada

**[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions
(Preservando tradiciones indígenas)**

Love the Everglades,
para crear conciencia y preservar la tierra.
Quería usar paseos en bote
como los que nos daban por la tierra.
Pero no sabía qué hacer.
Así es como Houston
inició la organización
sin fines de lucro llamada
Love the Everglades
para crear conciencia y preservar la tierra.
Quería usar paseos en bote
como los que hacía con su abuelo
para conectar a la gente
con esta tierra tan especial.
En diciembre de 2012
llevó a algunos amigos y familiares
a la primera excursión.
Después, Houston se dio cuenta
de que estos viajes en bote
podrían generar más conciencia
sobre los Everglades,
y llegar a un público más amplio.
Comenzó a invitar a artistas, periodistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas,
y a los artistas.
Lolita
es en peligro.
Hay formas que todos pueden ayudar.
No necesitan especial entrenamiento o habilidades,
solo necesitan respetar el mundo.
A medida que Houston ofrecía más paseos en bote,
comenzó a incorporar su arte y su narración
durante la excursión.

**[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions
(Preservando tradiciones indígenas)**

Art y historias han sido mi pasión
para hace mucho tiempo.
Me gusta conocer a nuevas personas
de todo el mundo
y contar historias.
Esto me preparó para el bote.
A veces, después de cada viaje,
paramos en una isla
y recuerdo poemas,
pedazos,
y paticiones.
Quiero que las personas se sientan inspiradas
y even create their own art
in honor of the Everglades.
After each boat ride,
I hope that people can find a connection to this land.
I also hope they learn about the Everglades
and share how important it is
with their own community.
A pesar de la majestuosidad natural,
Houston sabe que muchas personas aún no entienden
cuán importantes son los Everglades para su comunidad.
Más que nada,
quiere recordarle a la gente que los Everglades
están listos para recibir a cualquiera que esté dispuesto
a aventurarse allí.
What a beautiful and valuable place it is
and that it is worth celebrating and saving.
Houston Cypress es artista, poeta, ecologista,
productor de eventos
y pastor espiritual en el sur de la Florida.
Nuestro primer narrador, Chad Solomon,
actualmente vive en Shanti Bay, Ontario.
Su último número de la serie,
Rabbit and Bear Paws,
está programado para salir en el otoño de 2023.
Sueña con traducir Rabbit and Bear Paws al español.
El primer acto de este episodio fue producido
por Juan Pablo de Dobitis,
productor y periodista radicado en Toronto.
El segundo acto fue producido por Alexandra Martinez,
una periodista radicada en Miami, Florida.
Gracias por haber escuchado relatos en inglés.

**[Transcript] Relatos en inglés con Duolingo / Preserving Indigenous Traditions
(Preservando tradiciones indígenas)**

Nos encantaría saber qué te pareció este episodio.
Puedes enviarnos un correo electrónico
a podcastarrobaduolingo.com
o también puedes enviarnos un mensaje de audio
por WhatsApp al más uno,
703-953-9369.

Relatos en inglés es una producción
de Duolingo y Adonde Miria.

Puedes encontrar el audio
y una transcripción de cada episodio
en podcast.duolingo.com.

También puedes seguirnos en Spotify
o tu plataforma preferida.

Yo soy Diana Gameros.

Thank you for listening.